

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning  
**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti  
**Band:** - (2010)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

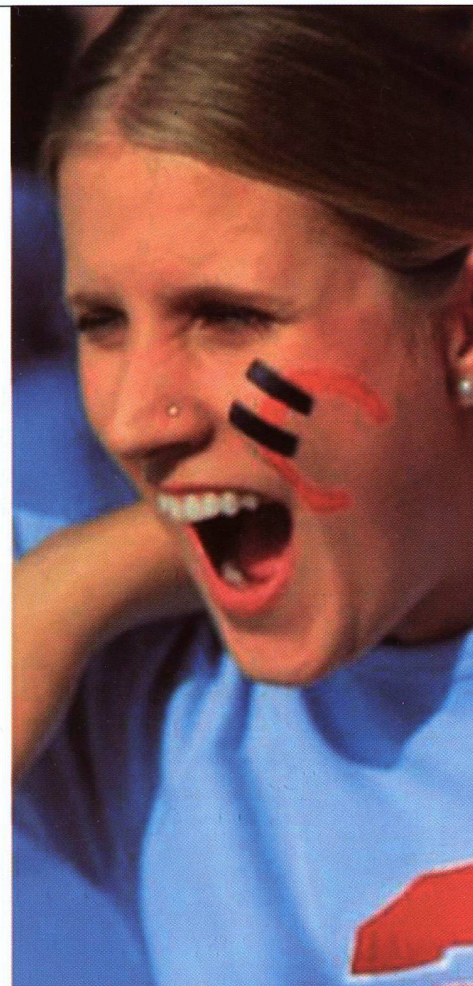
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Una buona ragione per essere entusiasti

**Dove uomini e manifestazioni richiamano un gran numero di persone, ci vogliono fondamenta solide. Cemento inerti e calcestruzzi della Holcim per infrastrutture dove vivere insieme in tutta sicurezza.**

Holcim (Svizzera) SA  
Via Moree 16  
Casella Postale 1456  
CH-6850 Mendrisio  
Telefono +41 (0)58 850 22 00  
Telefax +41 (0)58 850 22 19  
info-ch@holcim.com  
www.holcim.ch



## EgoKiefer reagisce all'avviso di sicurezza della Siegenia-Aubi – interessati 60 costruttori svizzeri di finestre

Il rinomato produttore tedesco di ferramenta per serramenti Siegenia-Aubi ha fornito dal 1994 al 1997 a circa 60 costruttori svizzeri di finestre – tra cui la EgoKiefer – componenti impiegate in porte e finestre scorrevoli possibilmente danneggiate. Per prevenire danni a persone o cose, Siegenia-Aubi raccomanda di sottoporre a un'accurata ispezione i cosiddetti pattini impiegati nelle porte e finestre scorrevoli in questione.

Con circolare datata 12 maggio 2010, la Siegenia-Aubi ha informato i suoi clienti svizzeri di aver rilevato, nel corso delle regolari osservazioni di mercato e in seguito a segnalazioni di clienti, danni in serramenti scorrevoli in cui sono stati impiegati pattini prodotti nel periodo di produzione 1994–1996. Questi pattini possono rompersi, anche se finora hanno funzionato in modo impeccabile. Nel peggiore dei casi l'anta potrebbe uscire dal telaio e causare danni a persone o cose.

### Identificazione del problema e raccomandazione di Siegenia-Aubi

In base al comunicato di Siegenia-Aubi, l'avvertenza concerne **esclusivamente porte e finestre scorrevoli apribili a scorrimento E a ribalta**. Non concerne invece serramenti scorrevoli che possono essere azionati SOLO a scorrimento o SOLO a ribalta, nonché tutte le altre modalità d'apertura. Le informazioni necessarie per l'identificazione esatta delle porte e finestre scorrevoli interessate e per risolvere il problema possono essere consultate sul sito [www.siegenia-aubi.com](http://www.siegenia-aubi.com). Naturalmente i clienti EgoKiefer possono rivolgersi anche direttamente a una succursale EgoKiefer o presso la sede centrale dell'EgoKiefer ad Altstätten. Siegenia-Aubi raccomanda di tenere assolutamente chiusi i serramenti

scorrevoli interessati fino alla sostituzione della componente di ferramenta possibilmente danneggiata.

### Intervento rapido ed efficiente della EgoKiefer

In seguito all'avviso di sicurezza della Siegenia-Aubi, EgoKiefer ha adottato immediatamente le misure del caso. Anche in porte scorrevoli EgoKiefer – le cosiddette porte-finestre scorrevoli parallelamente con ribalta (PSK) – è stato installato **fino al 1998** il pattino Siegenia possibilmente difettoso. La EgoKiefer ha quindi informato immediatamente dopo la notifica dell'avvertenza la propria vendita e le aziende specializzate e ha istituito le necessarie strutture per assistere la clientela interessata e procedere a una tempestiva sostituzione della ferramenta difettosa. Grazie a una pluriennale esperienza come fornitore di servizi, la EgoKiefer dispone delle necessarie competenze per assicurare alla clientela tale prestazione. A tal fine, la EgoKiefer può avvalersi di oltre 80 collaboratori del servizio esterno coordinati da 13 centri logistici.

EgoKiefer SA | Via San Gottardo 22 | 6943 Vezia  
Telefon 091 967 18 48 | [lugano@egokiefer.ch](mailto:lugano@egokiefer.ch) | [www.egokiefer.ch](http://www.egokiefer.ch)



Un'impresa della

AFG  
Arbonia-Forster-Holding AG

**I vantaggi delle idee.**

**EgoKiefer**  
Porte e finestre